



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DO TOCANTINS/CAMETÁ
FACULDADE DE LINGUAGEM
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS - LÍNGUA ESPANHOLA

LUIZA ANTÔNIA CARDOSO DE MELO

**LAS PELÍCULAS LITERARIAS COMO ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO
DEL COMPONENTE SOCIOCULTURAL EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE
DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (E/LE).**

CAMETÁ-PA

2018

LUIZA ANTÔNIA CARDOSO DE MELO

**LAS PELÍCULAS LITERARIAS COMO ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO
DEL COMPONENTE SOCIOCULTURAL EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE
DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (E/LE).**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado à Faculdade de
Letras Estrangeiras Modernas da Universidade Federal do Pará
como requisito para obtenção do título de graduação em Letras -
Língua Espanhola.

Orientadora: Prof^a. Esp. Ana Cláudia Melo Soares

CAMETÁ-PA

2018

LUIZA ANTÔNIA CARDOSO DE MELO

**LAS PELÍCULAS LITERARIAS COMO ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO
DEL COMPONENTE SOCIOCULTURAL EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE
DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (E/LE).**

MEMBROS DA BANCA EXAMINADORA:

Orientadora

Prof^a. Esp. Ana Cláudia Melo Soares
FALEM/ ILC/ UFPA

Examinador

Prof. Msc. Ana Paula do Nascimento Velasquéz
FACL/ UFPA

Presentado en: 28/05 a 01/ 06/ 2018.

Concepto: _____

CAMETÁ/PA

2018

LAS PELÍCULAS LITERARIAS COMO ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO DEL COMPONENTE SOCIOCULTURAL EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (E/LE).

Luiza Antônia Cardoso de Melo¹
Ana Cláudia Melo Soares²

RESUMEN: Este trabajo tiene como tema “el uso de películas y de textos literarios en la enseñanza y aprendizaje del E/LE”. Abordaje es en la Lingüística Aplicada con énfasis en la enseñanza y aprendizaje del E/LE. El problema que nortea este trabajo está en la cuestión: ¿Por qué son importantes estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural? Así, el objetivo consiste en proponer una reflexión a respecto de estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural. Presenta base teórica los conceptos de: La enseñanza y aprendizaje del E/LE fue basado en Moraes (2010), López (1997) entre otros; El uso de películas y textos literarios en la enseñanza y aprendizaje de E/LE fue basado en Cândido (1995), Jiménez (1996), entre otros; El Componente Sociocultural fue basado en Eagleton (1943/2011), Sganzerla (2013), entre otros. Es una pesquisa bibliográfica y de carácter cualitativo. Las propuestas de actividades fueron desarrolladas basadas en las películas “El laberinto del Fauno” y “Pantaleón y las visitadoras”. Por fin, se concluyó que el trabajo con el uso de películas y del texto literario puede ser una herramienta fundamental, ya que permítenos utilizar, adaptar y crear actividades de grandes obras literarias; es válido resaltar que la lectura genera placer y aplicándola a la enseñanza de lenguas potencializa el aprendizaje.

PALABRA-CLAVE: Enseñanza y Aprendizaje, E/LE, Películas, Textos Literarios.

RESUMO: Este trabalho tem como tema “o uso de filmes e textos literários no ensino/aprendizagem do E/LE”. A abordagem é na Linguística Aplicada com ênfase no ensino/aprendizagem E/LE. O problema que norteia este trabalho está na questão: Por que o uso de filmes e textos literários nas aulas de E/LE são importantes estratégias para o desenvolvimento da competência sociocultural? Assim, o objetivo consiste em propor a reflexão a respeito de estratégias com o uso de filmes e de textos literários nas aulas de E/LE para desenvolver a competência sociocultural. Apresenta base teórica de conceitos de: Ensino/aprendizagem de E/LE baseado em Moraes (2010), López (1997) entre outros; O uso de filmes e de textos literários no ensino aprendizagem de E/LE foi baseado em Cândido (1995), Jiménez (1996), entre outros; O Componente Sociocultural foi baseado em Eagleton (1943/2011), Sganzerla (2013), entre outros. É uma pesquisa bibliográfica e de natureza qualitativa. As propostas de atividades foram desenvolvidas baseadas nos filmes “O Labirinto do Fauno” e “Pantaleão e as visitadoras”. Por fim, se concluiu que o trabalho com o uso de filmes e de textos literários pode ser uma ferramenta fundamental, já que nos permite utilizar, adaptar e criar atividades de grandes obras literárias; é válido ressaltar que a leitura gera prazer e que se bem aplicada no ensino de línguas potencializa a aprendizagem.

1 Graduanda del curso de Letras- Licenciatura en lengua española de la Universidade Federal do Pará, Campus Universitário do Tocantins/Cametá. Correo: luizaacmelo@yahoo.com.br.

2 Profesora del curso de Letras- Licenciatura en lengua española de la Universidade Federal do Pará. Correo: anasoares@ufpa.br.

Palavras-Chave: Ensino Aprendizagem, E/LE, Filmes, Textos Literários.

1 INTRODUCCIÓN

La comunicación, sin duda, es un elemento determinante en la integración entre los pueblos de diferentes culturas. La lengua establece, en ese sentido, una conexión entre el individuo y la sociedad, que actualmente es marcada por la necesidad del contacto con el uso de la tecnología que la globalización trajo y sus múltiples beneficios entre los cuales se encuentra la facilidad de una comunicación lingüística y cultural más cercana entre las personas de diferentes nacionalidades.

En ese contexto, la enseñanza y aprendizaje de lengua extranjera (LE) cumple un importante papel en la construcción de la identidad del individuo y en la comunidad donde vive. Se hace necesario comprender que el estudiante, al aprender una lengua extranjera LE, tendrá acceso a una nueva realidad sociocultural, regida por reglas y convenciones que pueden ser muy diferentes de las que existen en el grupo social donde están inseridos.

Aunque los *Parâmetros Curriculares Nacionais - PCN* (BRASIL, 2000) orienten que la enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera (LE) deba trabajar para allá de las competencias convencionales inherentes a la adquisición de una lengua (comprender, hablar, leer y escribir), así como las variantes y los aspectos socio-culturales arraigados en ella, los cuales los profesores aún siguen, casi siempre, sin trabajarlos.

El interés por el tema “el uso de películas y de textos literarios en la Enseñanza y Aprendizaje del E/LE” surgió de la experiencia en las clases impartidas con alumnos pertenecientes al Sistema de Organização Modular de Ensino – SOME, más específicamente, con la gran dificultad enfrentada como profesora de E/LE, puesto la escasez de materiales didácticos y de infraestructura adecuada para utilizar otros recursos como, por ejemplo, las mídias audiovisuales.

En este sentido, las clases son impartidas solamente con recursos impresos, y en general, abordan solamente los aspectos gramaticales de la lengua. Así, los aspectos socioculturales se quedan a la margen del proceso o, casi siempre, no son trabajados. Además, la cultura no se la construye de manera aislada del aprendizaje, por lo contrario, se la completa,

enriqueciendo el lector; ella posibilita aprendernos además de la lengua, preséntenos la variedad lingüística que hay en el mundo hispanohablante que involucra cada país.

Pero, la cuestión problema es: ¿Por qué son importantes estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural?; ¿Cuál la importancia de estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para el desarrollo de la competencia sociocultural?; ¿Cómo articular películas y textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural; ¿Cuáles actividades con el uso de películas y textos literarios pueden desarrollar la competencia sociocultural?

La hipótesis es que el trabajo con películas y textos literarios permitirá potenciar el desarrollo del componente sociocultural en la enseñanza y aprendizaje del E/LE a los alumnos del SOME, pues posibilitará una mejor interacción y apreciación del conocimiento sociocultural, contribuirá también para el logro de clases más dinámicas, contextualizadas con la realidad del mundo globalizado.

En ese sentido, el objetivo de este trabajo consiste en proponer una reflexión a respecto de estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural. Y para eso: Comprender la importancia del uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural; Verificar actividades con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural; Proponer actividades con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural.

Esta investigación es relevante porque posibilita desarrollar el componente sociocultural de forma lúdica, trabajando los géneros literarios involucrando los alumnos a conocer mejor la lengua, así como, aprenderla a través de lectura de obras de interés particular de ellos y/u otras presentadas a lo largo de la asignatura. A través de películas basadas en grandes obras literarias y resumen de lecturas de estas obras, en el alumno podrá ser despertado a tener la curiosidad de empezar una lectura más profundizada de la obra entera y así quizá enamorarse de la literatura. Además del hecho de poder desarrollar la competencia comunicativa en una lengua diferente de la suya, el que se convierte en novedad para ellos, instigando el real interés de los aprendices por el aprendizaje de la LE.

Y es importante porque se sostiene en la necesidad de presentar elementos socioculturales de la lengua española confrontándose con la realidad de la mayoría de las clases

impartidas actualmente que limitase a conocer tan solamente un código lingüístico. Entendemos que en las escuelas de enseñanza regular donde las clases ocurren en las sedes de las ciudades, hay más posibilidades de superación de las dudas surgidas a lo largo de las asignaturas, así como más facilidad a fuentes de investigación, ya a los alumnos ribereños, sobre lo todo los de áreas más remotas y aisladas de la selva amazónica, ese proceso se convierte en una tarea más ardua y desafiadora.

2 SÍNTESIS TEÓRICA

2.1 ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL E/LE

La enseñanza y aprendizaje de idiomas en nuestro territorio siempre estuvo relacionado a factores económicos, políticos y sociales (MORAES, 2010), y en 2005, con la ley n°. 11.161, cual transforma la Lengua Española como asignatura obligatoria en la enseñanza media de todas las instituciones de ensino, se empieza un proceso de aceptación. Entretanto, aún no muy bien valorado como el inglés, ganó gran aceptación entre los estudiantes, que casi siempre lo eligen para la prueba del *Exame Nacional do Ensino Médio - ENEM*.

La sociedad ha cambiado en demasiado en el campo de la comunicación y con ello el camino de las pesquisas también ha sufrido tal cambio, haciendo así, con que los profesionales involucrados en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas encuentren un mayor apoyo teórico. Y, “la lengua y la cultura son elementos complementarios en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de idiomas. La enseñanza de lengua y cultura es una técnica común en las clases de idiomas” (LÓPEZ, 1997, p. 1).

Aunque la discusión acerca de la enseñanza/aprendizaje de lenguas ya sea un contenido bastante investigado, sin embargo, es un apartado muy importante, en especial, ahora con la reciente retirada de la obligatoriedad del ensino del español en la enseñanza media, pues conllévanos a reflexionar acerca de la relación que tal enseñanza/aprendizaje establece entre profesores y alumnos de E/LE. Además, la enseñanza de E/LE en las escuelas públicas acostumbra disponer de poco tiempo, contrastando con la necesidad real de alumnos y profesores en el contexto educacional.

2.2 EL USO DE PELÍCULAS Y TEXTOS LITERARIOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE

¿Qué son mídias audiovisuales? La palabra *mídia* tiene origen en la palabra *media*, del latín, que significa medio. En la mayoría de las veces, es utilizada para establecer comunicación a través de algún aparato tecnológico, como radiograbadora, TV, etcétera. Así es válido aclarar el concepto del término audiovisual, que es genérico y puede referirse a formas de comunicación o a la tecnología aplicada para el registro, tratamiento y exhibición de sonidos e imágenes sincronizadas, o aún al lenguaje utilizado para girar significados.

En este sentido, podemos tomar como ejemplo el seguimiento educacional, donde la tecnología está cada vez más presente en la vida de la sociedad actual con el acceso a la internet las imágenes y principalmente los vídeos han ganado fuerzas en el mundo globalizado.

A la luz del advenimiento de la internet, los aparatos tecnológicos cada vez más modernos hacia la revolución industrial tienen concurrido para satisfacer las ansias de un mercado cada vez más exigente y experto a las novedades tecnológicas incluso de entretenimiento como el caso de las mídias audiovisuales, utilizadas para llevar a cabo el objetivo de esta investigación. Tales apoyos, es decir, las *midias* audiovisuales pueden acá ser entendidas como recursos pedagógicos, que posibilitan la producción de conocimiento e interacción entre los involucrados en el contexto educacional. Vale resaltar que en alguna vez en la vida hemos escuchado la afirmación de que una imagen vale más que mil palabras, el que traduce la certeza de la fuerza que la comunicación visual transmite en los días actuales. Por este motivo no podemos desperdiciar la gran herramienta que suele ayudar en la labor de impartir clases de lengua española en comunidades tan lejanas en el interior de la Amazonía paraense. Añadido a los recursos tecnológicos el uso de textos literarios bien elegidos, suelen ser una buena boda aunque talvez a los principiantes aún no se los tengan presentado clase igual en la enseñanza fundamental; de ese modo, inexorablemente la boda sugerida se convierte en una tarea desafiadora mientras que el destino final es afectar a todos alumnos.

El uso de la literatura en clases donde el debido valor cultural es asegurado posibilita ventajas encima de aquellas clases que no la utilizan. Tales clases que suelen utilizar la literatura se convierten en una tarea de las más significativas para quien está aprendiendo una nueva lengua extranjera, esto porque,

la literatura desempeña una triple función como estímulo, vehículo y herramienta para la adquisición de la competencia comunicativa, en sus componentes lingüísticos y cultural: el texto literario incita al lector a usar la lengua meta para explorar, descifrar e interpretar el contenido y las estructuras lingüísticas y estilísticas del mismo, a la vez que lo sumerge en la cultura extranjera para luego ayudarte a desarrollar una conciencia cultural más amplia que le permita eventualmente aprehender y juzgar las manifestaciones de un mundo cultural diferente al suyo (SITMAN y LERNER, 1994, p. 5).

A través de los textos literarios se les puede transmitir a los alumnos los códigos sociales y de conducta de la sociedad donde se habla la lengua meta y de esta forma entender mejor la forma de vida del país. Algunas de las facilidades, por así decir, que conlleva la literatura en clases de lengua son que la literatura es un abastecedor de información cultural explícita, es un soporte desde donde inferir información cultural implícita, acostumbra ser también el reflejo de particularidades discursivas propias de la lengua meta, incluso es un producto o manifestación cultural en sí mismo. Además, es un instrumento que humaniza, tal como comprende Cândido (1995), puesto que para él, humanización es

[...] o processo que confirma no homem aqueles traços que reputamos essenciais, como o exercício da reflexão, a aquisição do saber, a boa disposição para com o próximo, o afinamento das emoções, a capacidade de penetrar nos problemas da vida, o senso da beleza, a percepção da complexidade do mundo e dos seres, o cultivo do humor. A literatura desenvolve em nós a quota de humanidade na medida em que nos torna mais compreensivos e abertos para a natureza, a sociedade, o semelhante (CÂNDIDO, 1995, p. 249).

Por todo lo expuesto, tal vez la literatura tenga estado más cercana de nuestras observaciones lo que hizo los estudiosos de lenguas mirarla más allá de un simple apartado sin importancia en los libros didácticos. Por ello es esencial enfatizar que en los últimos años ha aumentado considerablemente la cantidad y la calidad de las propuestas didácticas para explotar los textos literarios en el aula de español, sin embargo la mayoría de manuales que se publican actualmente siguen sin darle - a la literatura - la importancia que esta merece, y además de ello son escasísimos los textos literarios que podemos encontrar en los primeros niveles.

Aunque la escasez sea una realidad cercana, afortunadamente esta situación está cambiando y se están siendo hechas pesquisas en el campo literario y variadas habilidades que puedan ayudar desarrollar la enseñanza/aprendizaje a través de la inclusión de la literatura en clases de lenguas también han sido investigadas. O sea, hemos visto que cada vez más son los

docentes que están empezando a introducir la literatura en sus clases por medio de propuestas didácticas que incorporan las diferentes destrezas de la lengua.

Por lo tanto, buscamos promover en ese estudio la inclusión de la literatura en la enseñanza de E/LE, procurando siempre que necesario hacer un intercambio intercultural a través de la multiplicidad sociocultural que hay en variados textos literarios de grandes autores hispanófonos desde los cánones hasta los más actuales.

La literatura es un complemento esencial del aprendizaje y no debe ser rechazada en el ámbito de la enseñanza/aprendizaje de LE, por lo contrario, hay que haber una reflexión sobre su utilización como parte integrante de la vida de los estudiantes. Estos aprendices, sea de la modalidad regular o modular como es el caso de los aprendices rurales y ribereños acá explotados tienen el derecho de aprender allá de los conocimientos básicos de la lengua extranjera impartidos por los profesores en el cumplimiento de los contenidos justamente preestablecidos en el currículo.

En los últimos años, la lectura ha pasado, afortunadamente, a ser un tema prioritario en muchos sistemas educativos. Pero, hay que se tener cuidado con el manejo de utilizar indiscriminadamente los textos literarios en clases explotando temas de carácter universales como el amor, la muerte, la vejez, la amistad, la memoria, etcétera. Suele importante decir, pues que temas aunque universales como los expuestos acá tienen diferentes modos de ser expresados y culturalmente diversificados lo que puede resultar en aburrimiento y escasez de conocimiento se pues, no prepararles con actividades de prelectura e interculturalidad para que pongan en juego sus conocimientos previos del mundo y puedan relacionarlos con los contenidos socioculturales de la lengua meta.

Otra observación es que la literatura es material auténtico, hecho que conlleva a conocer mejor la lengua estudiada, además de los autores más representativos del mundo hispanohablante. Pero, el propósito de si estudiar a través de las obras literarias no es tan solo de enseñar una lengua, sino de aprenderla y también de disfrutar de los placeres de la lectura.

Suele importante convenir que en este contexto los textos literarios se traducen en materiales auténticos y valiosos para el trabajo en el aula, sea para trabajar la lengua, la cultura o como fin en sí misma. Además, la principal ventaja en el uso de la literatura en clases de español como lengua extranjera en la enseñanza secundaria, según Jiménez (1996, p. 61), es que

[...] los textos creativos son realizaciones naturales, efectivas de las virtualidades de la lengua. Su lectura y comentario es la mejor aproximación a la realidad que el alumno debe conocer, asimilar y amar. [...] sobre lo todo, cuando la presentamos en sus manifestaciones más acabadas y perfectas.

Aún completa Jiménez (1996, p. 64)

Los textos narrativos o expositivos cultos suelen tener una complejidad media: por lo general, no es tan simples como algunos poemas ni tan complejos como otros. En los primeros peldaños del aprendizaje es difícil emplearlos si no se adaptan; pero, bien elegidos, pueden ser un excelente auxiliar en los estadios medios de la enseñanza.

Podemos decir que el uso de las películas para trabajarse literatura, puede ser un segundo camino comunicativo tras la lectura verbal, más comúnmente utilizada. Es aún posible despertar y desarrollar en los alumnos la sensibilidad en la observación de la realidad objetiva, a través de subjetividad literaria. Es decir, la literatura abre las puertas del pensamiento, conectando la realidad y fantasía para que podamos reflexionar y transponer las barreras acerca del mundo de la lectura para la lectura del mundo.

Aunque el tema en el campo audiovisual tenga avanzado bastante y varios estudios ya publicados acerca de la literatura en clases de E/LE tengan inúmeras publicaciones, todavía no es compartido por todos, principalmente en comunidades aisladas en la selva amazónica, como el eje central de esta pesquisa, quedando así un camino por recorrer por parte de los profesores que desean o hasta mismo ya estén en la labor del campo.

2.3 EL COMPONENTE SOCIOCULTURAL

Para hablar del componente sociocultural es necesario comprender dos conceptos, en especial, de cultura y de interculturalidad; definir cultura es una tarea compleja pues, hay varias definiciones, dependiendo de la asignatura que la estudie. En la enseñanza y aprendizaje de LE la entenderemos como un conjunto de variables que se manifiestan en diversos pueblos. No obstante, la cultura se caracteriza por ser un conjunto bastante complejo de creencias y hábitos del hombre como miembro de una sociedad, es decir, podemos considerar cultura las

manifestaciones religiosas, festividades, formas de saludos y despedidas, mitos y ritos, supersticiones, etcétera. Todo lo expuesto puede manifestarse en textos orales y escritos, textos verbales y no verbales, aún en textos multimodales.

En ese sentido, ¿Qué es “Cultura”? En la visión de Eagleton (1943/2011, p. 9)

Cultura é considerada uma das duas ou três palavras mais complexas de nossa língua, e ao termo que é por vezes considerado seu oposto – “natureza” - é comumente conferida a honra de ser o mais complexo de todos. No entanto, embora esteja atualmente em moda considerar a natureza como o derivado da cultura, o conceito de cultura, etimologicamente falando, é um conceito derivado do de natureza.

La escuela ejerce un papel importante en la valoración de la cultura de la sociedad local y en la formación intercultural del aprendiz ante su identidad de ciudadano del mundo; por eso debe contribuir para el desarrollo de la competencia sociocultural e intercultural del aprendiz. En ese sentido, el currículo no debe olvidarse del componente intercultural que conlleva formar ciudadanos más solidarios, más críticos y creativos. La LE sigue siendo, por supuesto, el lugar privilegiado de la interculturalidad. A través de ella, es que podemos conocer el otro y poder estar disponible para entenderlo e interactuar como interlocutor del proceso comunicativo.

Cuando pensamos en interculturalidad podemos decir que estamos delante de una relación de interdependencia, o sea, de por lo menos dos partes involucradas en el mismo proceso; esto es, de dos pueblos y dos mundos distintos, dos culturas vivenciando los cambios de las costumbres. Por eso, es importante que las escuelas promuevan una educación intercultural en el sentido de mostrar que las diferentes culturas pueden y deben interconectarse.

Quizá cuando todos los alumnos alcanzaren el entendimiento cultural, será porque han conocido y reconocido las peculiaridades propias de los diferentes grupos culturales que la integran, aceptando las diferencias que les separan; en ese sentido, conscientes interculturalmente capaces de reflexionar y analizar a través del “otro.”

En ese contexto, la educación intercultural es el instrumento de preparación de unos alumnos que van a formar parte de una sociedad plural, entendiendo por interculturalidad el proceso de intercambio e interacción entre culturas a través del conocimiento mutuo, para conseguir un enriquecimiento recíproco. La interculturalidad obedece a aspectos, como “[...] das várias concepções de cultura, dos obstáculos comunicativos, da falta/debilidade de políticas governamentais, das hierarquias sociais e das diferenças econômicas [...]” (SGANZERLA, 2013). Y, el enfoque intercultural presenta las siguientes etapas:

[...] a negociação (a simbiose produzida para alcançar a compreensão e evitar os confrontos), a penetração (sair do próprio lugar para tomar o ponto de vista do outro) e a descentralização (uma perspectiva de reflexão). [...] a interculturalidade consegue-se através de três atitudes básicas, nomeadamente a visão dinâmica das culturas, o facto de acreditar que as relações quotidianas têm lugar através da comunicação, e a construção de uma ampla cidadania com igualdade de direitos (SGANZERLA, 2013).

En el enfoque intercultural, el estudiante de español, “[...] tiene que ser consciente de sus propias identidades y culturas, de cómo los otros las perciben, y que conoce también las identidades y culturas de los individuos con los que interactúa” (KABEN, 2013, p. 50). Este modelo educativo permite un crecimiento común mediante el intercambio, el diálogo y la participación, estableciendo las bases de una sociedad abierta a todas las personas, independientemente de su origen y con el reconocimiento expreso de su dignidad como seres humanos. Luego, el conocimiento ayuda a analizar, interpretar y reflexionar sobre los aspectos culturales extranjeros, y a tener éxito en el aprendizaje de E/LE.

3 METODOLOGÍA

Para el alcance de los objetivos pautados en este trabajo, esto es, proponer una reflexión a respecto de estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural, fue hecho una pesquisa bibliográfica y de carácter cualitativo pertinente al tema. La pesquisa es bibliográfica porque

[...] se realiza a partir do registro disponível, decorrentes das pesquisas anteriores, em documentos impressos, como livros, artigos e teses. Utiliza-se de dados ou categorias teóricas já trabalhadas por outros pesquisadores e devidamente registrados. Os textos tornam-se fontes dos temas a serem pesquisados. O pesquisador trabalha a partir das contribuições dos autores dos estudos analítico constante no texto (SEVERINO, 2007, p. 122).

Y es de naturaleza cualitativa porque no se configura como algo que se puede cuantificar, por el contrario, se trata de una reflexión a respecto de la temática, con selección de la literatura pertinente al tema para que se realizase una reflexión consistente. De esta forma, la discusión sobre: La enseñanza y aprendizaje del E/LE fue basado en Moraes (2010), entre otros; El uso de películas y textos literarios en la enseñanza y aprendizaje de E/LE fue basado en Jiménez (1996), entre otros; El Componente Sociocultural fue basado en Eagleton (1943/2011), Sganzerla (2013), entre otros.

Y por fin, para que se organizase las actividades que posibilitasen el logro del desarrollo del componente sociocultural se consideró como criterios para la elaboración de las actividades la discusión de la literatura pertinente al tema. El modelo de evaluación continua fue practicado como criterios para las actividades propuestas en el proceso, de forma a observar la actuación de los alumnos. No se la verá como producto. De acuerdo con el manejo de los niveles de las actividades de explotación de la lengua, será de manera indirecta, observándose la calidad de expresión oral y escrita de cada alumno.

También será dado énfasis en la autocrítica de cada aprendiz para ayudarlo a conducirse progresivamente al mejor uso del idioma. Para ello, serán añadidos periódicamente algunos instrumentos evaluativos para ayudarlos mediante el proceso como, por ejemplo: actividades prácticas, trabajos escritos, presentaciones orales, producciones de texto, participación en clase, y la autoevaluación. Mientras, las actividades serán diversificadas y adecuadas; los tipos de actividades serán: individual, en parejas, tríos y grupos. Mediante los tipos de producciones (orales y escritas) el profesor podrá evaluar todo el proceso de aprendizaje.

4 PROPUESTAS DE ACTIVIDADES CON EL USO DE PELÍCULA Y TEXTO LITERARIO PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA SOCIOCULTURAL

El tema elegido para la clase fue “Historia y Cultura Española/Mexicana/Peruana”. Los aspectos elegidos fueron las competencias de comprensión auditiva, comprensión lectora, producción escrita y, en especial, los aspectos socioculturales de la lengua.

Las actividades fueron desarrolladas para las turmas de la enseñanza media de una escuela pública de la zona rural de Oeiras do Pará, pertenecientes al SOME con alumnos de 17 hasta 35 años.

El objetivo didáctico es de conocer algunos aspectos socioculturales de la Lengua Española (España/México/Perú) y desarrollar la interculturalidad entre los alumnos a través del cine como recurso didáctico/pedagógico, enfatizando que su carácter lúdico puede propiciar clases más atractivas, aún de potencializar el enfoque comunicativo y sociocultural. Además, según Miquel y Sans (1992, p. 8), sobre competencia sociocultural en la enseñanza/aprendizaje dice que la lengua debe ser

[...] entendida como un instrumento de comunicación, se enseña, aun sin ser consciente de ello, una serie de prácticas sociales y de valores culturales. Debe, en consecuencia, quedar claro que jamás se llegará a potenciar en el estudiante la competencia comunicativa en una lengua extranjera, si no se considera como uno de sus componentes básicos de la enseñanza, la competencia cultural.

Los recursos didácticos necesarios son: ordenador y cañón de luz; cuadro blanco; rotulador; y las películas (con subtítulos) del largometraje “El laberinto del Fauno”³ (duración 1h52min) basada en el libro del mexicano Guillermo del Toro (México/España) y “Pantaleón y las Visitadoras”⁴ (duración 2h17min), basada en el libro de Vargas Llosa con mismo nombre (España/Brasil/Perú), inspirada en una experiencia real de la cual fue testigo el mismo Vargas Llosa durante uno de sus primeros viajes a la Amazonia en los años cincuenta.

Según Freire (2013), a respecto de la educación,

3 Película completa disponible en:<<https://www.youtube.com/watch?v=CdyCI5YQLlo>>.

4 Película completa disponible en:<<https://www.youtube.com/watch?v=p—lmdgTBvQ>>.

“[...] há uma responsabilidade do educador na própria programação da educação [...] ver tudo o que ele possa fazer no sentido de que o educando pouco a pouco, estimulado, desafiado, possa começar a compreender a razão de ser da própria busca em que está inserido [...]”.

En consonante a eso, las actividades fueron pensadas en la búsqueda por la reflexión que permítenos pensar tras la lectura de la obra; estas, por supuesto, son muy ricas de significados por general, es decir, posibilitamos obtener opiniones pertinentes y críticas en relación a cuestiones sociales, y políticas además de revelar el contexto en que ocurrieron actitudes que no son pertinentes a la conducta esperada por una institución con normas tan rígidas como la militar.

De ese modo, esperase despertar en los aprendices la sensibilidad a respecto del papel que se les espera que representen frente a una sociedad llena de tabúes y muchos entresijos socioculturales.

4.1 PRIMERA PROPUESTA – largometraje “El laberinto del Fauno” - 1º año

4.1.1 Actividad de Precalentamiento

El profesor deberá empezar un diálogo con los alumnos acerca de la importancia de la literatura y de algunas adaptaciones de obras para el cine; enseguida, en grupo de tres, con el cartel de la película, intentarán construir una posible historia para lo que imaginan tratarse “El laberinto del Fauno”. Después cada grupo deberá exponer sus suposiciones/conclusiones. El profesor dirá al final qué grupo se ha acercado más a la realidad de la película a ser estudiada. El objetivo es reactivar/sondar el conocimiento previo del alumno sobre el asunto, y desarrollar las destrezas lingüísticas. Además, son un modo de introducción a la posguerra a través de la investigación personal del alumno.

4.1.2 Actividad de desarrollo

Esta actividad es para que el alumno reflexione sobre la alternancia en la película del universo real y el fantástico. Para eso, se les pide para que vayan anotando los puntos que juzguen más importantes de la película con vistas a sus reflexiones posteriores. Después de explicar la propuesta de actividad, fomentando la participación de los alumnos, empieza la proyección de la película.

Los alumnos tendrán que prestar bastante atención, intentar hacer los apuntes, al mismo tiempo que intentan comprender los misterios que esconde cada escena. En seguida de la proyección empieza la discusión. Esta, podrá quedarse para la próxima clase, ya que tratase de un largometraje.

4.1.3 Actividad de fijación

Después de ver la película, se hace una reflexión sobre las dos únicas escenas en las que aparece un banquete: uno es real y lo organiza el Capitán Vidal, el otro es fantástico y sucede en el mundo del fauno, en este momento se puede sacar las dudas del vocabulario.

La escasez de alimentos es uno de los puntos en los que insiste Guillermo del Toro, director de la película. Proponerles una pequeña actividad de escrita donde puedan opinar sobre el problema del hambre en el mundo comparando con el contexto de España posguerra retratada en largometraje y cuáles sensaciones les fueron transmitidas por las escenas del razonamiento.

4.2 SEGUNDA PROPUESTA - 2º año

4.2.1 Actividad de Precalentamiento

Empieza con en una pequeña discusión a respecto del contexto histórico de España (1944) cuya película fue basada. El objetivo es reactivar/sondar el conocimiento previo del alumno sobre el asunto. Esta actividad es fundamental para el trabajo con la interculturalidad, teniendo en vista que explota la reproducción de relaciones, la creación y transformación de conocimientos alrededor del asunto seleccionado para la clase.

Después, entregamos a los alumnos algunas fichas: hojas impresas con el material didáctico que va ser trabajado. En esa ficha contiene un texto de comprensión lectora sobre la Guerra Civil y la posguerra. De esta manera les proporcionamos información básica para que entiendan mejor el argumento de la película y el comportamiento de los protagonistas.

La exposición del título del texto se sucederá enfocando ¿cuál la realidad presentada en aquel momento histórico? ¿Se parece a lo que tuvimos y/o tenemos en nuestro país? Y sondar el conocimiento de los alumnos del significado de *República*, por ejemplo.

El abordaje será a principio por medio de preguntas, como: ¿Sabéis el significado de República?; Existió en el siglo XX la llamada 2ª Guerra Mundial (1936- 1945) ¿Qué sabéis de ese período?; ¿Cuáles países estuvieron involucrados?; ¿Cuáles motivos llevaron estos países a

empezaren la 2ª Guerra mundial?; ¿Y Brasil, estuve al lado de quién?; ¿Sabéis cuál régimen oficial de Brasil?; adelante seguir con la explicación sobre cada una de las respuestas de estas preguntas para fomentar la atención del grupo a la clase.

En la secuencia, empieza la lectura individual del texto; sácales dudas y les hace la corrección de las fichas que les fueron entregues en el inicio para comprobar que el estudiante ha entendido el ejercicio.

4.2.2 Actividad de desarrollo

Se empieza con la entrega de un encarte con imágenes de las principales escenas de la película y con la explicación de la actividad para que sepan de antemano qué van a hacer, por lo tanto, a ¿qué elementos de la película deben prestar más atención?, después sigue con la proyección de la película: “El laberinto del Fauno”. Tras la proyección entregárselos otro encarte con fotogramas.

Con las imágenes, ellos tendrán que describir a los personajes: datos personales, adjetivos para explicar la personalidad, cuantificadores, relaciones familiares, etcétera. En los fotogramas no aparece el fauno ni ningún otro ser mágico para que su historia no los distraiga de la Guerra Civil. Dejamos la última casilla en blanco para que si algún alumno quiera comentar acerca de algún personaje secundario, no mágico, sino real, pueda hacerlo.

Enseguida los alumnos trabajarán en grupos de tres. Al recuerdo de escenas de la película les será atribuido un momento para que cada grupo formule preguntas que puedan ser hechas para los otros grupos, como ejemplo: “¿Quiénes son los personajes principales de la película “El laberinto del Fauno?” Hay proximidad de valores entre ellos? ¿Por qué?; ¿Hay algún punto del video que recuerda algo que usted conozca? Marcos Vidal, un capitán del comando de la policía Franquista Española y padrastro de Ofelia tiene muchas actitudes machistas. ¿Cuáles son las otras características de la personalidad del capitán expuestas en la película? ¿Qué representa él en la película? ¿Y la bravura puede ser representada por Mercedes? ¿Por qué? Entre otras preguntas a la responsabilidad de cada grupo.

En este proceso será importante mantener los grupos formados para discusión y para que a los alumnos se les hagan la reflexión de la historia contada en la película y se los dé cuenta que cada persona es responsable de sus propios actos y debe actuar siempre de acuerdo a sus convicciones. Además de entenderse (al final de la discusión) acerca de las consecuencias de

una guerra y que no las serían posibles si los soldados se negaran a matar. Por fin, darles tiempo de asimilar cada una de las preguntas y percibir si son parecidas o no.

Después será dado tiempo para preguntas individuales con el objetivo de sacarles las dudas aún existentes, mientras el estímulo de la discusión sea entre relacionar el contenido del texto con del video, fomentando la interpretación de los alumnos y la relación sociocultural de la España del siglo pasado y lo actual. Esto es importante porque posibilita fomentar la curiosidad consecuentemente la criticidad delante de una realidad que no conocieron personalmente (tiempos de guerra/posguerra) con la realidad de su país de origen, o sea, el Brasil y las luchas hacia el régimen actual - la democracia.

4.2.3 Actividad de fijación

Tras todos conocimientos adquiridos en las otras etapas de esta propuesta, proponerlos una actividad individual dividida en dos partes: lectura y escrita. La primera será interpretación de texto y la segunda, una pequeña redacción. Al desarrollar la primera parte, de la actividad, el alumno tendrá que hacer una interpretación textual basada en los contenidos expuestos en el texto y en video sobre la España de 1944, a la época que fue retratada y la disociación entre quienes dan las órdenes y los que las cumplen.

En la segunda parte, el alumno tendrá que redactar un pequeño texto donde debe exponer sus impresiones acerca de un de los personajes principales de película y sus implicaciones para con el punto de vista de la realidad de aquella época. Por ejemplo, se les prefiere elegir sobre Ofelia, ciertamente deben dejar en claro que las decisiones tomadas por la heroína son las correctas y su altruismo es recompensado con vivir en un mundo mejor aunque en realidad termine como una mártir. Se va, pero nos deja un pequeño cambio en la dirección correcta hacia el futuro (simbolizado en su hermano).

Aún podrán demostrar que entendieron la película exponiendo que el capitán y Ofelia son personajes antagónicos quienes a través de su forma de pensar y acciones personifican la guerra y la paz respectivamente.

Por fin, ellos entregan sus actividades para la corrección y en la próxima clase les devuelven; promoviendo discusiones sobre las respuestas de interpretación (en grupo) e individualmente llámaselos para comentar sus escritos.

4.3 TERCERA PROPUESTA - largometraje “*Pantaleón y las visitadoras*”- 3º ano

4.3.1 Actividad de Precalentamiento

Empieza con explicaciones del contexto sociocultural del país Perú; a continuación con la introducción de una pequeña lectura acerca del tema propuesto “Un abordaje acerca del cambio de personalidad del protagonista Pantaleón de “*Pantaleón y las visitadoras*”. La intención es sondar y/o reactivar los conocimientos previos de los alumnos acerca del tema abordado y poner en práctica destrezas lingüísticas presentes en textos literarios, a partir de la explotación de textos literarios pertenecientes a la literatura hispanoamericana adaptados para las pantallas grandes del cine. Para tanto, dárseles, un encarte con la tapa del libro “*Pantaleón y las visitadoras*” seguido de la biografía del autor.

Los estudiantes tendrán que contestar oralmente algunas preguntas como ¿Qué sabes sobre Vargas Llosa? ¿Antes de la lectura de la biografía del autor usted ya lo conocía o hubiera escuchado algo sobre él? Además de la obra que estamos estudiando, ¿cuál de las otras obras de ese autor le gustaría conocer?

Tras ese primero contacto con la biografía del autor, los alumnos divididos en grupos de dos equipos serán invitados a mirar la proyección de la tapa que tienen en las manos añadida de otras imágenes de personajes de la obra representados por los actores de la película. Se los dará algunos pocos minutos para que puedan intentar descubrir quiénes son los personajes principales. Enseguida, preguntarles ¿Cuál la sensación que las imágenes compartidas se les trae? ¿Cuál la fecha de publicación de la obra? ¿La obra fue escrita en qué época? ¿Qué sabéis acerca de ese período? ¿El autor presenta la historia en tiempo cronológico?

Proponerlos, entonces, leer el resumen de la obra “*Pantaleón y las visitadoras*” del autor peruano Mario Vargas Llosa para que la conozcan un poco más que antes y así abordar las temáticas tratadas en el texto. Aquí, los alumnos podrán activar la motivación para leer posteriormente la obra entera. Ello los ayudará familiarizarse con la película basada en esta misma obra y reflexionarse a partir de la proyección, pensar las posibilidades de interpretación.

4.3.2 Actividad de desarrollo

Empieza con orientaciones sobre la actividad que tiene como objetivo discutir las diversas temáticas abordadas en la película, pero esto será hecho después de ver el tráiler del “Pantaleón y las visitadoras”.

La discusión puede ser, por ejemplo, de los aspectos positivos y negativos que ellos juzgan ser abordados en la obra de Vargas Llosa. Otras preguntas posibles son: ¿Cómo esa película puede ser clasificada: terror, comedia, romance, drama, suspense? Pedirles para justificarlas; ¿Cuál la característica de una sinopsis?; ¿Qué informaciones tenemos de los personajes principales?; ¿Cuál la crítica a respecto del comportamiento y actitudes de los personajes masculinos representados por los militares peruanos? ¿Y al comportamiento femenino ante las condiciones de vida de cada grupo?

4.3.3 Actividad de fijación

La película será proyectada para los estudiantes, pidiéndoles que observen con bastante atención a las escenas para explotarlas a sus valores al final de la exhibición. La tarea posterior será puntuar en el cuaderno lo que más ha llamado la atención de cada uno para una discusión en la próxima clase. En la clase siguiente, los alumnos tendrán que socializar lo aprendido. Para tanto, dividirlos en equipos de tres y así, empezar la discusión por capítulos. Los será dado un número por sorteo relacionado a los capítulos de la obra.

En esta actividad, se espera que compartan sus impresiones personales con relación a la película. Ellos serán estimulados a lo largo de la discusión, interviniendo a partir de sus contestaciones, por ejemplo, pidiéndoles que levanten hipótesis acerca del posible motivo de cambio en la personalidad del protagonista Pantaleón de la novela de Vargas Llosa, “*Pantaleón y las visitadoras*”, intentando imaginar el espacio - el ambiente lejano de la selva amazónica en que se pasó - el tiempo y los personajes retratados.

Las Reflexiones de la actividad tras todos elementos anteriores será para concientizarlos a respecto de las principales temáticas como por ejemplo el *literario*: adaptación de una obra literaria al lenguaje cinematográfico, incluso manteniéndose los diálogos sin perder la coherencia argumental; *intemporalidad*: la novela se publicó en 1973, la película es del año 2000, pero ambas mantienen su vigencia; *social y político*: crítica al ejército, injerencia de la

Iglesia y del ejército en la vida cotidiana de la sociedad peruana; *los valores*: El sexo como negocio: la prostitución, adoctrinación: la radio y la prensa como recurso para cambiar el modo de pensar de una sociedad, hipocresía y doble moral respecto al sexo, el amor, la religión, la corrupción institucional.

Por último, proponérselos la tarea de escrita, donde ellos tendrán que hacer una síntesis de la historia narrada en la obra y cambiar el final de uno o más personajes de acuerdo con su creatividad, sin comprometer todos de una vez. La actividad será entregue al profesor para corrección de los errores. La propuesta didáctica se consolidará con el estímulo por parte del profesor para que los aprendices empiecen la lectura de la obra entera.

5 CONCLUSIÓN

La pesquisa posibilitó percibir la gran importancia de estrategias con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural, esto es, comprender la importancia del uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural.

Posibilitó también verificar actividades con el uso de películas y de textos literarios en clases de E/LE para desarrollar la competencia sociocultural a través de producciones escritas, comprensión lectora, ejercicios gramaticales y amplio apoyo lexical, mientras tales actividades han podido ascender/coronar conocimientos socioculturales del mundo hispanófono. En este sentido, hubo la comprensión sobre la forma que el modelo didáctico puede contribuir para la producción de actividades que auxilien en el desarrollo de la competencia sociocultural; proponiendo al profesor de E/LE, la oportunidad de ejercer el papel fundamental de mediador en la enseñanza/aprendizaje de sus alumnos.

Y por lo tanto, se hace justo que tal profesional, en la labor de las tareas diseñadas para las clases (en este caso, de la enseñanza media del SOME) sepa cómo trabajar interviniendo entre los textos literarios y utilizarlos de forma creativa; aquí, en especial, a través de recursos tecnológicos para proyectar y explotar la multiplicidad de posibilidades de desarrollo de la competencia sociocultural con el uso de películas del mundo hispanófono, de acuerdo con el nivel de cada grupo de aprendices y el objetivo que se espera alcanzar en cada clase.

Acá no trataremos de concluir el análisis porque, hay un largo camino a ser seguido por aquellos que hacen parte del modelo de educación que se encuentra el “sistema modular”; aunque tengamos presentado un abanico de posibilidades de impartir clases de español utilizando la literatura con el uso de películas como herramienta de apoyo, percibimos que los alumnos del SOME han recibido muy poco incentivo de disfrutar de los beneficios a los que tienen derecho: fomentar el hábito de la lectura, lo que les facilitaría la recepción, comprensión y aprehensión de cualquier texto literario en cualquier época además de conocer obras y autores importantes.

Aunque sea prioritario la rebaja del excesivo protagonismo que el vocabulario adquiere en el trabajo de la literatura en el aula, infelizmente constatamos en las pesquisas para este trabajo, que muchos profesores olvidan del fin último que hay que tener la literatura: el placer de leer. Debido a diversas excusas muchos profesionales de lengua extranjera si recusan a inserir en sus clases, un aprendizaje más activo/atractivo que integre las cuatro destrezas que llevan el aprendiz a la competencia comunicativa y mucho menos la competencia sociocultural.

Las reflexiones sobre la educación del campo, en el SOME trajo la comprensión de que por ser la única política pública de acceso a la enseñanza secundaria de la juventud del campo y ríos adyacentes (ejecutada por la Secretaria Estadual de Educação/SEDUC en beneficio de estudiantes de las zonas rurales de cinco microrregiones pertenecientes a la 2ª Unidad Regional de Educação/2ª URE/Cametá) debería tener una mayor atención por parte de las directrices curriculares que a nuestro ver podría ser basadas en las necesidades de este público lo que presupone algunos ajustes en general, incluso al nuevo documento aún en conclusión: la Base Nacional Curricular Comum - BNCC.

Con relación a la metodología aplicada por los profesores de E/LE en el SOME – decimos de aquellos sin la formación adecuada y que “infelizmente” son la mayoría – se confirmó tras las investigaciones para esta pesquisa que son demasiada descontextualizada lo que refleja negativamente en la calidad de enseñanza/aprendizaje que reciben los aprendices agravando significadamente el “status” de modalidad de ensino que ha recibido recientemente el SOME; por otro lado, lo ínfimo investimento por parte del gobierno que sigue planteando injustificables improvisaciones que muy contribuye para atrapar el trabajo pedagógico.

A lo largo de estas páginas hemos podido observar la importancia que la literatura con el uso de películas tiene en la enseñanza del español como lengua extranjera y todas las ventajas

que los textos literarios aportan a la enseñanza de lenguas que aquí no pudimos medir porque son innumerables, ya que son un valioso recurso didáctico que potencializa la motivación. Suele importante recordar que la literatura es un material auténtico y valioso para el trabajo en el aula, ya sea para trabajar la lengua, la cultura o como fin en sí misma. Aunque este campo tenga avanzado mucho, todavía no es compartido por todos, quedando así un camino por recorrer, como señalado anteriormente.

Otra importante observación y, ¿por qué no decir otra crítica?, es que nosotros profesores de español a veces no conocemos hasta mismo la literatura de nuestro propio país, entonces, se queda la sugerencia: tenemos que adentrarnos en nuestra literatura para descubrirla en aquellos textos literarios que se adecuan a los objetivos y contenidos de nuestras clases con el fin de incluirlos en el proceso de enseñanza/aprendizaje. Partimos del presupuesto que la lectura debe ser placentera para ambas las partes: tanto para el profesor cuanto para el aprendiz; aquel debe ser un buen lector para que refleje los hábitos de la lectura en sus alumnos. Acreditamos que la práctica de lectura debería tener más espacio en la vida docente/dicente, puesto que cada uno pudiera motivarse recíprocamente. De ese modo, consecuentemente, las escuelas no estarían tan distantes del encargo de formar buenos lectores.

De esta manera, es posible concluir que para los profesores, la literatura con el uso de películas puede ser una herramienta fundamental con la que contamos, ya que permítenos utilizar, adaptar y crear actividades de grandes obras literarias; es válido resaltar que la lectura genera placer y aplicándola a la enseñanza de lenguas potencializa el aprendizaje. En este sentido, debemos entender que hay la necesidad de impulsarse y proponerse la inserción de textos literarios como herramienta didáctico-pedagógica de creatividad y reflexión en las clases de lengua, desde los niveles elementales, puesto que todos los involucrados en el proceso tendrán múltiples beneficios para el desarrollo del aprendizaje.

Como sugerencia para los problemas enfrentados por los profesores, especialmente del SOME, es que se deba intentar reflexionar la lengua a través de implicaciones lingüísticos/culturales y vice y versa; o sea, cada una mezclando con la otra y no quién va de primero o último a través de las propuestas aquí presentadas. Para el logro de todo el trabajo resulta cómodo explicitar la importante parcela de contribución del aprendiz movilizándolo sus conocimientos de mundo, particularmente agregando los debidos valores culturales que pasa a

absorber a través de la explotación de textos literarios auténticos en consonancia con la utilización de películas.

A final, la tarea de educar es una de las más gratificantes porque ayuda al ciudadano a reflexionar y a través de la reflexión crítica (no queremos decir apenas pensamiento crítico), saber posicionarse en una situación, en la historia de una situación, convirtiéndose en un ser con actitudes sociales y saber tomar posicionamientos.

REFERENCIAS

ADELL, Jordi. **Tendencias en educación en la sociedad de las tecnologías de la información.** Publicado en EDUTEC, Revista Electrónica de Tecnología Educativa, nº 7, noviembre de 1997, ISSN: 1135-9250.

BERGILLOS, Francisco José Lorenzo. **La motivación y el aprendizaje de una L2/LE** In: SÁNCHEZ LOBATO, Jesús; SANTOS GARGALLO, Isabel (Dir.) Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004, p. 305-328

BRASIL, Ministério da Educação. **Parâmetros curriculares nacionais: ensino médio.** Brasília, 2000.

CÂNDIDO, A. **O direito à literatura.** In: _____. Vários escritos, 3. ed. São Paulo: Duas Cidades, 1995.

EAGLETON, T, 1943. **A ideia de cultura;** tradução Sandra Castello Branco – 2. ed. - São Paulo: Editora Unesp, 2011.

FREIRE, Paulo. GUIMARÃES Sérgio. **Educar com a mídia: novos diálogos sobre educação** - 1ª ed. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 2013.

JIMÉNEZ, Felipe B. P. **La literatura en la clase de español para extranjeros.** ASELE. Actas VII (1996). Centro Cervantes Virtual. Disponible en:<
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0057.pdf>. Acceso en: 26 set 2017.

KABEN, Abdelkader. **El factor intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera.** Biblioteca del Centro Cervantes Virtual, 2013. Disponible en:<
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/oran_2013/08_kaben.pdf>, acceso en: 10 abr 2018.

LOPES, Isabel M. **La enseñanza de cultura en la clase de español.** ASELE, ACTLAS VIII. 1997. Disponible
en:<https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0591.pdf>, acceso en: 15 abr 2018.

MIQUEL, Lourdes y SANS, Neus. **El componente Cultural: un ingrediente más en las clases de lengua.** Disponible
en:<http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/2010/artigos_teses/LinguaEspanhola/Elcomponentecultural:uningredientemasenlasclasesdelengua.pdf>, acceso en: 10 abr 2018.

MORAES, Fernando Silveira. **Ensino de língua espanhola: desafios à atuação docente.**

PIRACICABA. São Paulo. 2010. Disponible en:

<https://www.unimep.br/phpg/bibdig/pdfs/docs/10032011_120607_dissertacao.pdf>, acceso en: 10 abr 2018.

SEVERINO, Antônio Joaquim. **Metodologia do trabalho científico-** 23. Ed. rev. e atual- São Paulo: Editora Cortez, 2007.

SGANZERLA, Roberto. **Comunicação e Visão Intercultural.** 2013

Disponible en:< <http://www.robertosganzerla.com.br/comunicacao-e-visao-intercultural/>>.

Acceso en: 26 fev. 2018.

SITMAN, Rosalie; LERNER, Ivonne. **Literatura hispanoamericana: herramienta de acercamiento cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera.** Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe, 5 (2), 1994.